CIEN AGUAS INTERNATIONAL SCHOOL
2501 Buena Vista Drive SE · Albuquerque, NM 87106
Velia Cortalano, Executive Director

14 de octubre de 2026

Queridas familias de Cien Aguas:

Les escribimos con mucho cariño y con el corazón pesado. En las últimas semanas, algunas familias de nuestra comunidad han sido detenidas por ICE. Sabemos que esto ha traído miedo e incertidumbre a muchos hogares. Queremos que sepan algo con toda claridad: Cien Aguas es un lugar seguro para sus hijos y para ustedes. Somos una comunidad, somos familia y estamos a su lado.

Cien Aguas es un lugar seguro.

Nuestra escuela es un refugio para cada estudiante y cada familia. No preguntamos ni registramos el estatus migratorio de nadie. Los expedientes de sus hijos están protegidos por la ley federal de privacidad (FERPA), y no los compartimos con agentes de inmigración a menos que la ley nos obligue con una orden firmada por un juez federal.

Nuevas medidas en la puerta principal

Para proteger a nuestros estudiantes, a partir de ahora:

- La puerta principal permanecerá cerrada con llave en todo momento. Nadie podrá entrar sin antes identificarse y registrarse.
- Toda persona que llegue a la escuela deberá usar el intercomunicador que está afuera de la puerta y explicar el motivo de su visita antes de que se le permita entrar.
- Solamente ciertos miembros del personal autorizados pueden abrir las puertas. Los estudiantes no abrirán las puertas a nadie, en ningún momento.
- Cien Aguas solo entregará a sus hijos a las personas que ustedes hayan autorizado en nuestro sistema.

Esto puede tomar unos minutos más cuando nos visiten. Gracias por su paciencia: cada uno de estos pasos existe para cuidar a sus hijos.

Si un agente de inmigración llega a la escuela

No se le permitirá entrar sin una orden firmada por un juez federal. Nuestro personal pedirá ver la orden, avisará a la dirección de inmediato, llamará a nuestro abogado y seguirá nuestro protocolo para proteger a los estudiantes. Una orden administrativa de ICE, firmada por un oficial de ICE y no por un juez, no nos obliga a dejarlos entrar.

Actualicen su información de emergencia hoy en Synergy ParentVue

Esto es lo más importante que pueden hacer en este momento. Si algún día ustedes no pueden recoger a sus hijos, necesitamos poder comunicarnos con alguien de su confianza.

- Confirmen que sus números de teléfono y su dirección estén al día.
- Agreguen por lo menos dos o tres contactos de emergencia que puedan recoger a sus hijos.
- Pueden hacerlo en **ParentVue**, o llamar o pasar a la oficina con Margarita, quien con gusto les ayudará.

Conozcan sus derechos

- Tienen derecho a guardar silencio. No tienen que contestar preguntas sobre su estatus migratorio ni sobre dónde nacieron.
- No tienen que abrir la puerta de su casa a agentes de inmigración si no tienen una orden firmada por un juez. Pueden pedir que la muestren por la ventana o la pasen por debajo de la puerta.
- No firmen ningún documento que no entiendan sin hablar primero con un abogado.
- Si ustedes o un familiar son detenidos, tienen derecho a hablar con un abogado.
- Memoricen o lleven siempre consigo el número de un abogado y de un familiar de confianza.

Hagan hoy su plan de preparación familiar

Prepararse es una forma de proteger a sus hijos. Les animamos a dar estos pasos en familia:

- Escojan a una persona de confianza que pueda cuidar a sus hijos si ustedes no pueden, y agréguenla como contacto de emergencia en la escuela.
- Consideren firmar un poder notarial (power of attorney) para que esa persona pueda tomar decisiones por sus hijos. Estamos buscando organizar talleres gratuitos sobre poderes notariales con el New Mexico Immigrant Law Center y les avisaremos las fechas.
- Guarden en un lugar seguro los documentos importantes: actas de nacimiento, pasaportes, documentos de inmigración, registros médicos y de la escuela. Asegúrense de que alguien de confianza sepa dónde están.
- Hablen con sus hijos, con calma y de acuerdo a su edad, sobre quién los recogería en caso de emergencia.
- Plan de seguridad familiar de Nuevo México, en español e inglés, con una guía y un cuaderno de trabajo para llenar: Kit de Preparación Familiar (NMILC)
- Guía paso a paso en español: Plan de Preparación Familiar (ILRC)

Si un familiar es detenido

- Para encontrar a una persona detenida, usen el Localizador de Detenidos de ICE o llamen al **1-888-351-4024**. Necesitarán su nombre completo, país de nacimiento y fecha de nacimiento, o su número A si lo tiene.
- Comuníquense lo antes posible con una de las organizaciones legales de abajo.
- Avísennos en la escuela. Les ayudaremos a asegurar que sus hijos estén con la persona que ustedes eligieron.

- Recursos para familias de personas detenidas: Freedom for Immigrants, recursos en español

Apoyo legal y comunitario

Varias de estas organizaciones ofrecen servicios gratuitos o de bajo costo.

Organizaciones comunitarias

- **New Mexico Immigrant Law Center**: servicios legales gratuitos para familias inmigrantes. **(505) 247-1023** nmilc.org
- **El CENTRO de Igualdad y Derechos**: organización dirigida por inmigrantes que defiende los derechos de nuestras familias. **(505) 246-1627** elcentronm.org
- **Somos Un Pueblo Unido**: organización de derechos de inmigrantes y trabajadores en Nuevo México. **(505) 424-7832** somosunpueblounido.org
- **Catholic Charities de Albuquerque**: servicios de apoyo para inmigrantes y familias. ccasfnm.org
- **Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados de Albuquerque (OIRA)**: conecta a familias con recursos de la ciudad. **(505) 768-3040** OIRA@cabq.gov

Abogados de inmigración

- **Rebecca Kitson Law**: **(505) 508-4015** rkitsonlaw.com
- **Vrapi Weeks Immigration Attorneys**: 5931 Jefferson St NE Ste A, Albuquerque. **(505) 466-5600** vrapiweeks.com

Más recursos

- Directorio de servicios legales cerca de Albuquerque (Immigration Advocates Network)
- Sus derechos: ACLU, derechos de los inmigrantes

Estamos aquí

Si su familia necesita apoyo, si sus hijos necesitan hablar con alguien, o si simplemente necesitan un lugar seguro, aquí estamos. Llamen a la oficina o vengan a hablar conmigo. Ustedes conocen a sus hijos mejor que nadie y tienen la fuerza para prepararse y cuidar a su familia. No están solos.

Con solidaridad y cariño,



Velia Cortalano
Directora Ejecutiva, Cien Aguas International School